



Vertrieben durch

Steinbach International GmbH

L. Steinbach Platz 1

4311 Schwertberg, Austria



helpdesk.steinbach.at



Produktinformationen/ Product information/ Informations relatives au produit/ Informazioni sul prodotto/ Informacije o izdelku/ Informații despre produs/ Informace o výrobku/ Informacije o proizvodu/ Termékinformáció/Informácie o výrobku/ Продуктова информация/ Ürün bilgileri/ Informacije o produkcije/ Información sobre el producto

steinbach-group.com



Pool Control App



Ersatzteile/ Spare parts/ Pièces de rechange/ Parti di ricambio/ Nadomestni deli/ Piese de schimb/ Náhradní díly/ Zamjenski dijelovi/ Pótalkatrészek/ Náhradné diely/ Резервни части/ Yedek parçalar/ Części zamienne/ Piezas de recambio

steinbach-group.com/de/ersatzteile

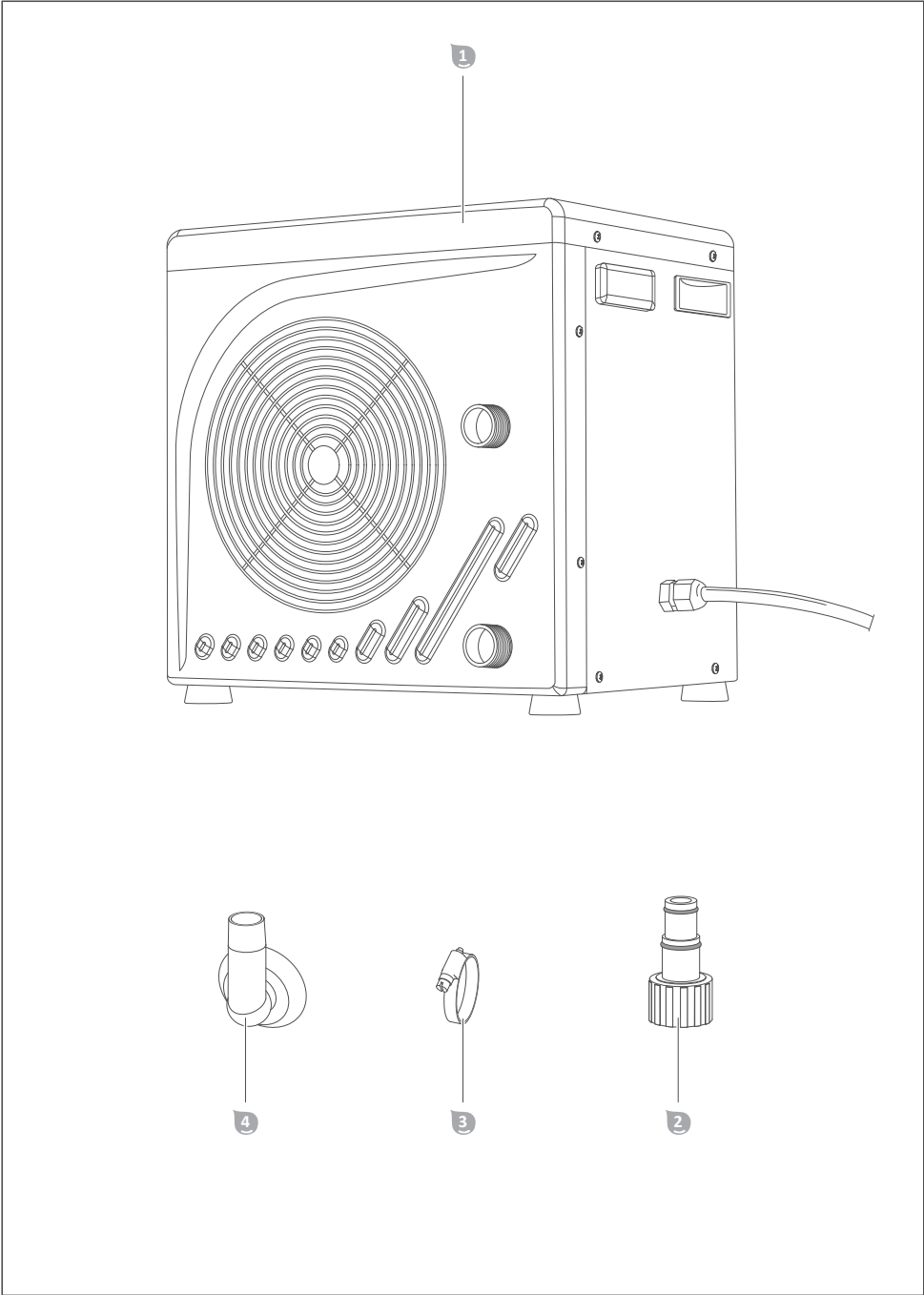
Bedienungsanleitung / User Manual / Mode d'emploi / Istruzioni per l'uso / Operación manual / Návod k obsluze / Használati útmutató / Navodila za uporabo / Návod na obsluhu / Instrukcja obsługi / Manual de utilizare / Uputstvo za upotrebu / Ръководство за работа / Kullanım kılavuzu

Wärmepumpe MINI



de	Wärmepumpe MINI.....	6	en	Heat pump MINI.....	27
fr	Pompe à chaleur MINI.....	47	it	Pompa di calore MINI.....	68
es	Bomba de calor MINI.....	89	cs	Tepelné čerpadlo MINI.....	110
hu	Hőszivattyú MINI.....	130	sl	Toplotna črpalka MINI.....	150
sk	Tepelné čerpadlo MINI.....	170	pl	Pompa ciepła MINI.....	191
ro	Pompă de căldură MINI.....	212	hr/bs	Toplinska pumpa MINI.....	233
bg	Топлинна помпа MINI.....	253	tr	Isı pompası MINI.....	276





Szállítási terjedelem

- 1 Hőszivattyú
- 2 Adapter, (2 db)
- 1 Tömítőbilincs (2 db)
- 2 Lefolyó csatlakozócsonk (kondenzvíz)

Készülék részei

- 1 Fogantyú, (2 db)
- 2 Vízcsatlakozás kimenet
- 3 Vízcsatlakozás bemenet
- 1 Hálózati kábel (RCD-hálózati dugóval)
- 2 Ventilátor
- 3 Lamellás hőcserélő

(C) RCD-hálózati dugó

- 1 LED
- 1 RESET gomb
- 2 TEST gomb

(D) kijelző: kezelő és kijelző elemek

- 1 Kijelző
- 2 BE/KI gomb
- 1 Gomb fel
- 2 Gomb le
- 3 SET gomb

Tartalom

Áttekintés	3
Szállítási terjedelem	129
Általános tudnivalók	131
A használati útmutató elolvasása és megőrzése.....	131
Jelmagyarázat	131
Biztonság	132
Általános biztonsági utasítások.....	132
Előkészítés	135
Ellenőrizze a szállítás terjedelmét, hogy teljes-e, és hogy nem károsodott-e.....	135
A készülék alaptisztítása.....	135
A felállítási hely és a csatlakozások előkészítése.....	135
Telepítés	137
Az adapter felszerelése a tömlővégekre.....	137
A vezetékek bekötése.....	137
Kijelzés	138
Készenléti üzemmód.....	138
Működési üzemmód.....	138
Paraméter.....	139
Használat	140
RCD-hálózati dugó.....	141
A fűtés bekapcsolása.....	141
Paraméter kijelzése vagy beállítása.....	141
Leszerelés	142
Vezetékek lezárása.....	142
Tisztítás	142
A készülék tisztítása.....	142
Vizsgálat	143
Jég a lamellás hőátadón.....	143
Tömítetlenség.....	143
Tárolás	144
Téli üzemen kívül helyezés.....	144
Hibakeresés	145
Műszaki adatok	146
Pótalkatrészek	147
Megfelelőségi nyilatkozat	148
Leselejtezés	148
A csomagolás leselejtezése.....	148
A leselejtezett készülék ártalmatlanítása.....	148
Hűtőközeg ártalmatlanítása.....	148

Általános tudnivalók

A használati útmutató elolvasása és megőrzése



Ez a kezelési útmutató a Hőszivattyú MINI tartozéka (a továbbiakban „készülék” vagy „hőszivattyú”). Az útmutató fontos információt tartalmaz az üzembe helyezéshez és a kezeléshez.

A készülék üzembe helyezése előtt figyelmesen olvassa el a használati útmutatót, különösen a biztonsági utasításokat. A használati útmutató figyelmen kívül hagyása a készülék komoly sérüléséhez vagy károsodásához vezethet.

A későbbi használat érdekében őrizze meg a használati útmutatót. Amennyiben a készüléket továbbadja harmadik fél részére, feltétlenül adja oda a használati útmutatót is.

Rendeltetészerű használat

Ezt a készüléket kizárólag magán úszómedencék vízkezelő rendszerén átfolyó víz melegítésére tervezték.

A víz sókoncentrációja nem haladhatja meg a 0,5%-ot (azaz 5 g/l-t vagy 5000 ppm-et).

Ez a készülék kizárólag kültéri használatra alkalmas.

Kizárólag magáncélra használható, ipari használatra nem alkalmas. Csak a használati útmutatóban leírtak szerint használja a készüléket. Minden más felhasználás rendeltetésellenesnek minősül és anyagi kárt, vagy akár személyi sérülést is okozhat. A készülék nem gyerekjáték.

A gyártó vagy a kereskedő nem vállal felelősséget a nem rendeltetészerű vagy helytelen használatból származó károkért.

Fluorizált üvegházhatású gáz - difluormetán (R32)

A készülék difluormetán (R32) fluorizált üvegházhatású gázt tartalmaz, amely a készülék működéséhez szükséges.

Ipari megnevezés	HFC-32
Szokásos megnevezés	R32
Kémiai megnevezés	difluormetán
Kémiai összegképlet	CH ₂ F ₂
Globális felmelegedési potenciál GWP	675

További információt a készüléken elhelyezve, vagy a „Műszaki adatok” fejezetben talál.

Jelmagyarázat

A következő szimbólumokat használjuk ebben a használati útmutatóban, az eszközön vagy a csomagoláson.



Olvassa el a használati útmutatót.



A használati útmutató fontos, kiegészítő információkat tartalmaz.



A használati útmutató fontos információkat tartalmaz a karbantartásról és a javításról.



Tűzveszély! Tűzveszélyes anyagok miatti figyelmeztetés.



Áramütés veszélye!
Figyelmeztetés elektromos
feszültségre.



Az ezzel a jelöléssel ellátott
termékek a I. védelmi osztály
előírásainak felelnek meg.



Ne szerszámmal, csak kézzel
szerezje fel.



Ne dugjon kis tárgyakat a
nyílásba.



Soha ne használjon éles kést vagy más hegyes tárgyat a csomagolás
felflytásához. Ezekkel megsértheti annak tartalmát.

Biztonság

Az alábbi jelzőszavakat használjuk ebben a használati útmutatóban.

⚠ FIGYELMEZTETÉS!

Ez a figyelmeztető szimbólum/szó olyan közepes kockázati szintű veszélyt jelez, amely halálhoz vagy súlyos sérüléshez vezethet, ha nem védik ki.

⚠ VIGYÁZAT!

Ez a figyelmeztető szimbólum/szó olyan alacsony kockázati szintű veszélyt jelez, amely csekély vagy közepes mértékű sérüléshez vezethet, ha nem védik ki.

ÉRTESÍTÉS!

Ez a szó az esetleges anyagi károokra figyelmeztet.

Általános biztonsági utasítások

⚠ FIGYELMEZTETÉS!

Életveszély a nem megfelelő vízhőmérséklet következtében!

A hosszú tartózkodás a túl magas vagy túl alacsony vízhőmérsékletű úszómedencében túlhevülést (testhőmérséklet 38 °C felett) vagy túlhűlést (testhőmérséklet 35 °C alatt) okozhat. Ennek fáradtság és szédülés, akár ájulás vagy eszméletvesztés lehet a következménye, és így az úszómedencébe fulladás általi halálhoz vezethet. Terhes nők esetében, különösen a terhesség első három hónapjában fennáll a veszélye annak, hogy meg nem született gyermeküknek deformációkat vagy agysérüléseket okoznak.

- Tartsa a vízhőmérsékletet a normal úszóspont közben a 26-30 °C tartományban.
- Ne engedjen be gyermekeket és terhes nőket 38 °C feletti vízhőmérsékleteknél a vízbe.
- Ne engedje a vízhőmérsékletet 40 °C fölé emelkedni.
- Ellenőrizze a vízhőmérsékletet kétség esetén alkalmas precíziós hőmérővel, mielőtt bemegy a vízbe. (A hőszivattyú hőmérsékletérzékelője kb. ±3 °C pontosságot garantál.)

⚠ FIGYELMEZTETÉS!

A bordáscsöves hőcserélő tömítetlensége miatti tűz- és robbanásveszély!

A bordáscsöves hőcserélő hűtőkörében nagy nyomás alá helyezett, tűzveszélyes, szagtalan gáz található. A hűtőközeg kontrollálatlan kijutása esetén tűz- és robbanásveszély áll fenn.

- Ne használjon hőforrasokat és nyílt lángot a hőszivattyú közelében.

- Ne fúrja meg, illetve ne égesse meg a hőszivattyút.
- A leolvasztás folyamatának felgyorsításához csak a gyártó által engedélyezett tárgyakat használjon.
- Hűtőközeg-szivárgás gyanúja esetén azonnal állítsa le a hőszivattyút.
- A hűtőközeg szagtalan. A gyújtóforrásokat mindig tartsa távol a hőszivattyú felállítási helyétől.
- Hűtőközeg-szivárgás gyanúja esetén hívjon engedéllyel rendelkező szakembert.
- Tartsa szem előtt a gázokra vonatkozó országos előírásokat.
- Minden olyan személy, aki részt vesz a hűtőközeg keringésen végzett munkákban, érvényes tanúsítvánnyal kell, hogy rendelkezzen egy akkreditált ipari tanúsító szervezettől, amely a hűtőközeg kezeléseket kapcsolatos szaktudását speciális értékelés alapján, az ágazati szövetségek által elismert módon igazolja.
- Tegyen meg minden óvintézkedést, hogy a készülék a tárolás alatt ne sérülhessen meg.
- A készüléket jól szellőző helyen tárolja, amelynek mérete az üzemelésnél megadott területméretnek megfelelő.

FIGYELMEZTETÉS!

Sérülésveszély hiányos képzettség következtében!

A szükséges szerszámok tapasztalatlan vagy ügyetlen kezelése, valamint a szükséges kézműves munkára vonatkozó regionális vagy előírt rendelkezések hiányos ismerete komoly sérüléseket vagy anyagi károkat okozhat.

- Minden olyan munkával, amelynek kockázatát személyes tapasztalatával nem tudja felbecsülni, minősített szakembert bizzon meg.

FIGYELMEZTETÉS!

Áramütés veszélye!

A hibás villamos szerelés vagy a túl magas hálózati feszültség elektromos áramütéshez vezethet.

- A hőszivattyú beszerelését, első üzembe helyezését és karbantartását csak engedéllyel rendelkező szakemberrel végeztesse.
- A hőszivattyúval a munkát csak akkor kezdje meg, ha ellenőrizte minden biztonsági előírás betartását.
- A hőszivattyún munkálatokat csak feszültségmentes állapotban szabad végezni.
- A hőszivattyút csak akkor csatlakoztassa, ha a konnektor hálózati feszültsége a típustáblán megadott adatokkal egyezik.
- A hőszivattyút csak jól hozzáférhető konnektorba csatlakoztassa, hogy a hőszivattyút üzemzavar esetén gyorsan le lehessen választani a hálózatról.
- Ne üzemeltesse a hőszivattyút, ha látható sérülések vannak rajta vagy ha a hálózati kábel, ill. a hálózati dugó hibás.
- Ha a hőszivattyú hálózati kábele sérült, azt a veszélyek elkerülése érdekében a gyártónak, az ügyfélszolgálatának vagy hasonlóan képzett személynek kell cserélni.
- Ne nyissa ki a házat. A javításokat szakemberrel végeztesse el. Önállóan végzett javítások, szakszerűtlen csatlakoztatás vagy hibás kezelés esetén a garancia- és jótállási igények kizártak.
- Javítás esetén csak olyan alkatrészeket használjon, amelyek az eredeti készülékadatoknak megfelelnek. A hőszivattyúban olyan elektromos és mechanikus alkatrészek vannak, amelyek a veszélyforrások elleni védelemhez elengedhetetlenek.
- Ne üzemeltesse a hőszivattyút külső időkapcsoló órával vagy külön távirányító rendszerrel.
- A hőszivattyút, a hálózati tápkábelt vagy a hálózati dugót ne merítse vízbe vagy más folyadékba.
- Soha ne érjen hozzá a hálózati dugóhoz nedves kézzel.
- A hálózati dugót soha ne a hálózati kábelnél fogva húzza ki a konnektorból, hanem mindig a hálózati dugót fogja meg.

- Ne használja a hálózati kábelt fogantyúként.
- A hőszivattyút, a hálózati kábelt és a hálózati dugót tartsa nyílt lángtól és forró felületektől távol.
- A hálózati kábelt úgy fektesse le, hogy ne okozzon botlásveszélyt.
- Ne törje meg a hálózati kábelt és ne fektesse éles szélékre.
- Gondoskodjon róla, hogy gyermekek ne dughassanak tárgyakat a hőszivattyúba.
- Ügyeljen rá, hogy a nyílásokba ne kerüljön idegen test.
- Ha a hőszivattyút nem használja, azt meg szeretné tisztítani vagy üzemzavar lép fel, a hőszivattyút mindig kapcsolja ki és a hálózati dugót húzza ki a konnektorból.
- Gondoskodjon róla, hogy a tényleges üzemi feszültség ne térjen el több, mint 10%-al a névleges értéktől (lásd a Műszaki adatok c. fejezetet).
- A hőszivattyú elé védelmi berendezésként egy 16 A-es biztosítékkal ellátott megszakítót kell szerelni; a védelmi berendezés kizárólag a hőszivattyút táplálhatja. Többpólusú megszakítóval üzemelő védelmi berendezés esetén is használni kell differenciál kapcsolót, amely max. 30 mA differenciál árammal működik.
- Gondoskodjon róla, hogy az az elektromos berendezés, amelyhez a hőszivattyút csatlakoztatja, rendelkezzen földeléssel.
- Amennyiben az áramhálózatba történő csatlakoztatáshoz hálózati dugót szerelnek fel, annak legalább IPX4 védelmi fokozattal valamint a földelő vezetékhez megfelelő kapoccsal kell rendelkeznie. Ugyanez vonatkozik az áramellátó vezetékre, amelynek ugyancsak rendelkezni kell földelő vezetékkel.
- Óvja a hálózati tápkábelt és a hálózati dugót az esőtől és nedvességtől.
- Óvja a hálózati tápkábelt és a hálózati dugót a sérülésektől.

FIGYELMEZTETÉS!

Korlátozott cselekvőképességű és tapasztalattal vagy ismeretekkel nem rendelkező személyek sérülésének veszélye!

A készülék szakszerűtlen kezelése súlyos sérülésekhez vagy a készülék károsodásához vezethet.

- Ez a hőszivattyút használhatják 8 éves és annál nagyobb gyermekek, valamint csökkent fizikai, érzékszervi vagy mentális képességekkel rendelkező vagy tapasztalat és ismeret nélküli személyek, ha felügyelet alatt állnak vagy betanították őket a hőszivattyú biztonságos használatára és megértik az abból eredő veszélyeket. Gyermekek nem játszhatnak a hőszivattyúval. A tisztítást és felhasználói karbantartást gyermekek nem végezhetik.
- Üzemelés közben ne hagyja felügyelet nélkül a készüléket.
- Más személyeknek csak akkor engedje meg, hogy hozzáférjenek a készülékhez, ha ezt az útmutatót teljesen elolvasták, megértették, vagy a készülék rendeltetésszerű használatáról és az azzal járó veszélyekről oktatásban részesültek.
- Soha ne hagyjon korlátozott testi, érzékszervi vagy mentális képességekkel rendelkező személyeket (pl. gyerekeket vagy ittas személyeket), illetve tapasztalattal és ismeretekkel nem rendelkező személyeket (pl. gyerekeket) felügyelet nélkül a készülék közelében.

VIGYÁZAT!

Sérülésveszély a nehéz készülék mozgatásánál!

A készülék nehéz! A készülék hibás emelése vagy ellenőrizetlen megbillentése sérülésekhez vezethet, vagy a készülék károsodását okozhatja.

- A készüléket mindig ketten emeljék, hordozzák vagy billentsék meg, sohasem egyedül.
- Ügyeljen a helyes testtartásra (egyenes hát, biztonságos állás stb.).
- Használjon szállítási segédeszközt (pl. emelőkocsit vagy görgődeszkrét).
- Viseljen védőfelszerelést, pl. biztonsági cipőt vagy kesztyűt.

Előkészítés

FIGYELMEZTETÉS!

Fulladásveszély a csomagolóanyag következtében!

A csomagolófóliába gabalyodott fej, vagy valamilyen csomagolóanyag lenyelése fulladásos halálhoz vezethet. Különösen gyermekek, valamint szellemi fogyatékkal élő emberek számára áll fenn megnövekedett veszély, akik a kockázatot ismeret és tapasztalat hiányában nem tudják felbecsülni.

- Ügyeljen arra, hogy a gyermekek, valamint a szellemi fogyatékkal élő emberek ne játsszanak a csomagolóanyaggal.

ÉRTESÍTÉS!

A csomagolás óvatlan kinyitása, különösen éles vagy hegyes tárggyal a készülék károsodását okozhatja.

- Lehetőleg óvatosan nyissa a csomagolást.
- Ne hatoljon be éles vagy hegyes tárggyal a csomagolásba.

Ellenőrizze a szállítás terjedelmét, hogy teljes-e, és hogy nem károsodott-e.

1. Óvatosan nyissa ki a csomagolást.
2. Vegyen ki minden részt a csomagolásból.
3. Ellenőrizze, hogy a szállítás terjedelme teljes-e.
Amennyiben hiányzik alkatrész, haladéktalanul forduljon a garanciajegyen megadott szervizhez.
4. Ellenőrizze, hogy a szállítás terjedelme nem károsodott-e.
Amennyiben károsodást talál, haladéktalanul forduljon a garanciajegyen megadott szervizhez.

A készülék alaptisztítása

1. Távolítsa el a csomagolóanyagot és az összes védőfóliát, ha van.
2. Tisztítsa meg a szállítási kör összes elemét a „Tisztítás” fejezetben leírtak szerint.

A készülék ezzel meg van tisztítva és a használatra elő van készítve.

A felállítási hely és a csatlakozások előkészítése

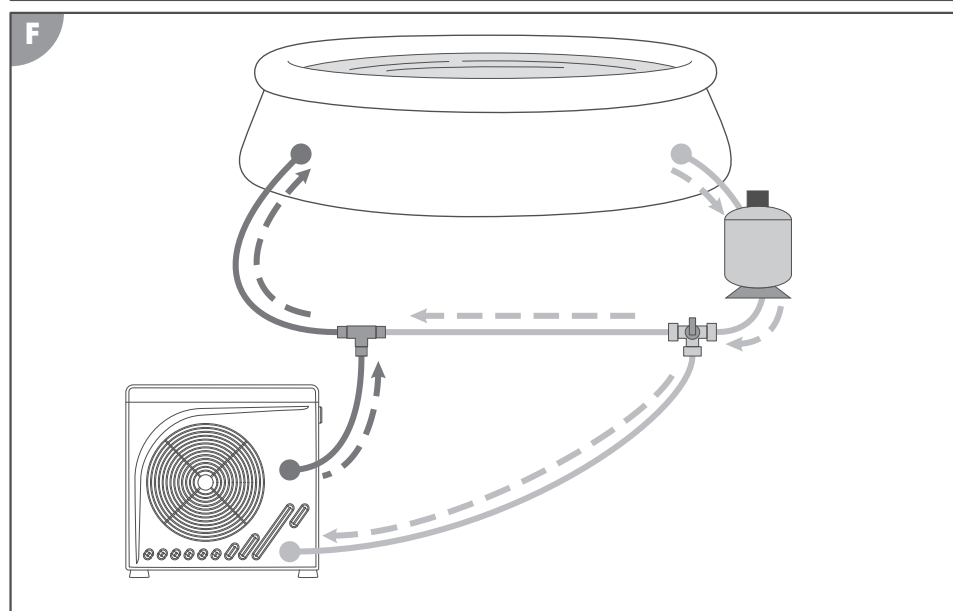
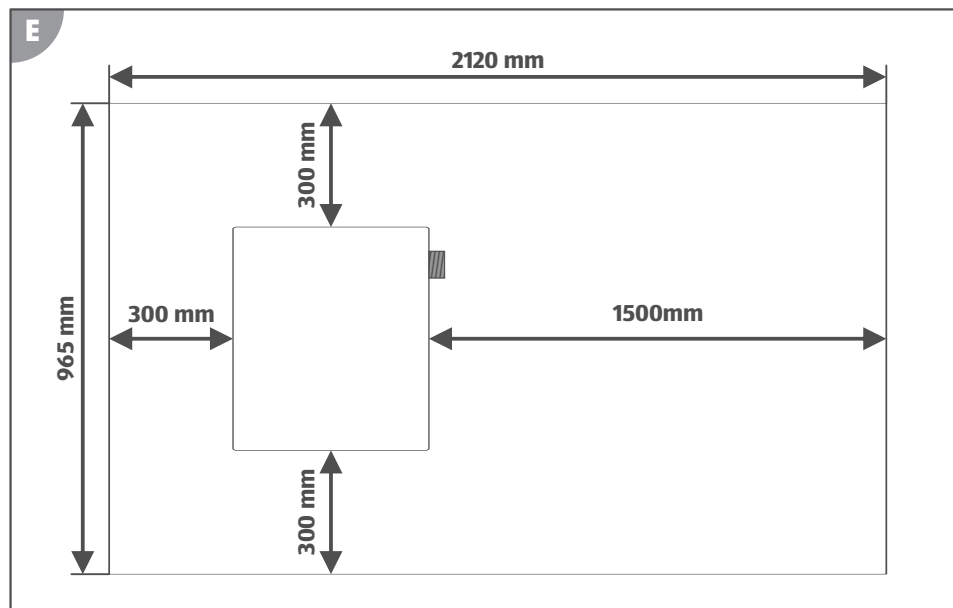
A felállítás helyének megfelelő kiválasztása és előkészítése jelentősen megkönnyíti a hőszivattyú telepítését és kezelését. A következő követelményeket kell biztosítani vagy figyelembe venni:

- Szabadban történő elhelyezés
- Áradás és heves esők vagy öntözőrendszerek hatása elleni védelem
- Stabil, vízszintes és vízálló talapzat
- A faltól vagy tárgytól tartandó kötelező minimális távolság (lásd **E. képet**)
- Az úszómedencétől tartandó 2 m-es kötelező minimális távolság
- A vízvezetékek könnyű csatlakoztathatósága
- Az áramellátás könnyű csatlakoztathatósága
- A kijelző könnyű leolvashatósága
- A kondenzvíz leengedésének lehetősége
- Rezgésre és zajra nem érzékeny környezet



A hőszivattyú még hatékonyabb használata érdekében kiegészítőleg javasolt a Steinbach Bypass-készlet (cikkszámunk: 060045) használata.

A felállítás helyének előkészítése



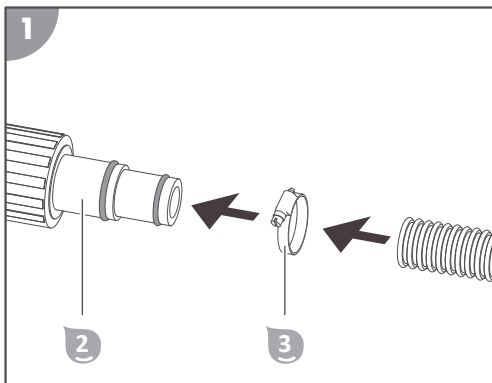
1. Pontosán úgy állítsa fel a hőszivattyút, ahogy a későbbiekben használni fogja.

2. Vezesse a csővezetékeket a víztisztító berendezéstől a hőszivattyú felállítási helyéhez (lásd **F. ábra**).
Ügyeljen arra, hogy a hőszivattyúhoz lefektetett vezetékek ne feszüljenek és ne legyenek útban.
3. A hőszivattyú feszültségellátása céljából gondoskodjon egy bekötővezetékéről (lásd a „Műszaki adatok” c. fejezetet).
Csak a csatlakozási pont környezeti feltételeinek megfelelő védelmi osztállyal rendelkező hosszabbító kábelt vagy csatlakozóaljzatot használjon!

A felállítási hely ezzel elő van készítve.

Telepítés

Az adapter felszerelése a tömlővégekre



A hőszivattyú mindig a víztisztító berendezés utolsó eleme. Szűrő berendezés, sózó berendezés stb., használata esetén azt a hőszivattyú elé kell beszerelni úgy, hogy a hőszivattyú szűrje, előkezelt vizet kapjon.

1. Tisztítsa meg a hőszivattyú **1** csatlakozóhelyeit, az adaptert **2** és a vízvezetékek tömlővégeit a durva szennyeződésektől.
2. Csavarozzon fel egy adaptert **2** a kimeneti vízcsatlakozóra **6**.
3. Csavarozzon fel egy adaptert **2** a bemeneti vízcsatlakozóra **7**.
4. Tömlőbilinccsel **3** rögzítse fel az elvezető cső végét a kimeneti vízcsatlakozóra **6** felszerelt adapterre **2** (lásd **1. ábra**).
5. Tömlőbilinccsel **3** rögzítse fel a bekötő cső végét a bemeneti vízcsatlakozóra **7** felszerelt adapterre **2** (lásd **1. ábra**).

Az adapter ezzel fel van szerelve a tömlővégekre.

A vezetékek bekötése

A feszültségellátás létrehozása

A MINI hőszivattyú nem működtethető külső időkapcsolón keresztül, hanem azt az RCD-hálózati dugót keresztül, manuálisan kell be-, illetve kikapcsolni.

1. Csatlakoztassa az RCD-hálózati dugót **C** a felállítási helyén előzetesen kialakított feszültségellátásra.

A feszültségellátás ezzel létre lett hozva.

A kondenzvíz-elvezető cső csatlakoztatása (opcionális)

1. Dugja be a lefolyó csatlakozócsonkot **4** a talplemez lyukába.
2. Dugja rá a kondenzvíz-elvezető csövet (kerti tömlő) a lefolyó csatlakozócsonkra **4**.

A kondenzvíz-elvezető cső csatlakoztatva van.

Kijelzés

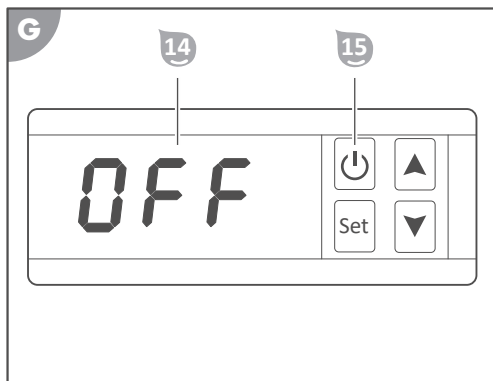
Készenléti üzemmód

Készenléti üzemmódban a hőszivattyú üzemkész, de ki van kapcsolva. A **be-, ki** gomb ¹⁵ megnyomására a hőszivattyú üzemeltetés módba vált.



A bekapcsolás után a hőcserélőnek először fel kell melegednie, mielőtt üzemeltetési módban üzemkész lesz. Ez a folyamat akár 90 másodpercig is eltarthat.

Kijelzés:



- A kijelzőn ¹⁴ az „OFF” érték jelenik meg.

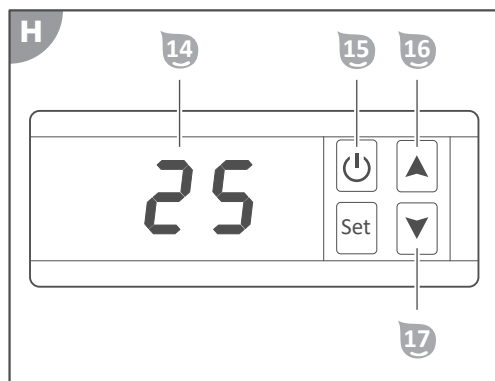
Működési üzemmód

Működési üzemmódban a hőszivattyú a beállított vízhőmérsékletre melegíti fel a vizet. A beállított vízhőmérséklet szabványos értéke 27 °C, de +15 °C és +35 °C között tetszőleges értékre beállítható. A **be/ki** gomb ¹⁵ megnyomásával a hőszivattyú működési üzemmódba kapcsol. A vízhőmérséklet a **feléle** gomb ¹⁶ vagy a **lefele** gomb ¹⁷ megnyomásával állítható be.



A kikapcsolás után a ventilátornak csak a hőcserélő lehűlése után szabad kikapcsolnia. Ez a folyamat akár 90 másodpercet is igénybe vehet.

Kijelző:



- A kijelző **14** az aktuális víz hőmérsékletet mutatja.

Energiatakarékosság



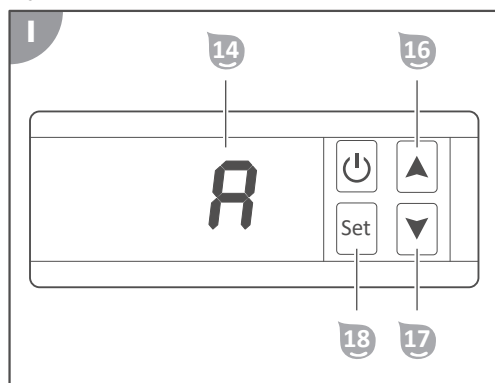
Az energiafogyasztás és az azzal járó költségek csökkentése érdekében a következőket teheti:

- Ha valamelyik napokon (pl.: a hétvégén) nem használja az úszómedencét, tartsa az aktuális víz hőmérsékletet nagyjából a kívánt víz hőmérséklet szintjén. A hőszivattyú az úszómedence vizét nem tudja bármilyen gyorsan felmelegíteni. Ha nagy a különbség az aktuális és a kívánt víz hőmérséklet között, akkor akár több napba is beletelhet a kívánt víz hőmérséklet elérése.
- Ha több mint egy hétig nem használja az úszómedencét, kapcsolja ki a hőszivattyút, vagy csökkentse a beállított víz hőmérsékletet.
- Ha a környezeti hőmérséklet 5 °C alá esik, ne használja a hőszivattyút.
- Fedje le az úszómedencét, hogy védje a szél miatti hőveszteségtől.

Paraméter

Működési üzemmódban a hőszivattyún a **SET** gomb **18** megnyomásával hőmérsékletek jeleníthetők meg, illetve beállításokat lehet végezni. A kívánt paraméter a **felfele** gomb **16**, illetve a **lefele** gomb **17** nyomogatásával választható ki.

Kijelző:



- A kijelző **14** a kiválasztott paramétert mutatja.

Elérhető paraméterek:

A hőszivattyú két hőmérséklet-érzékelővel van ellátva, melyek a következő hőmérsékleteket mérik:

	Paraméter	Kijelzési tartomány	Példa
A	aktuális víz hőmérséklet a bevezetésnél	-19 °C ... +99 °C	A 25 (25°C)
C	aktuális hőmérséklet a hőcserélőnél	-19 °C ... +99 °C	C 9 (9°C)

A hőszivattyú nyolc beállítható paraméterrel rendelkezik:

	Paraméter	Beállítási tartomány	Előbeállítás
1	kívánt víz hőmérséklet	15 °C ... 35 °C	1 27 (27°C)
2	Újrarendelési hőmérséklet-különbség	1 °C ... 10 °C	2 2 (2°C)
4	Automatikus újraindítás	0–1	4 1 ("1")
5	Az automatikus leolvasztás funkció időtartama	10 perc – 90 perc	5 40 (40 perc)
6	Az automatikus leolvasztás funkció hőmérséklet-beállítás	-30 °C ... 0 °C	6 0 (0°C)
7	Az automatikus leolvasztás befejezési hőmérséklet-beállítás	1 °C ... 30 °C	7 2 (2°C)
8	Az automatikus leolvasztás befejezése	10 perc – 40 perc	8 30 (30 perc)

Használat

FIGYELMEZTETÉS!

Életveszély a víztisztító berendezés üzemelése miatt fürdés közben!

A medence elszívó nyílása a haját vagy a ruhadarabokat beszívhatja, és szélsőséges esetben a személyek a víz alatt fogva maradhatnak és nem tudnak feljönni.

- Soha ne üzemeltesse a víztisztító berendezést, ha személyek tartózkodnak a medencében.
- Akadályozza meg a medence megközelíthetőségét, amíg a víztisztító berendezés üzemel.

VIGYÁZAT!

Személyi sérülés veszélye!

A sérült készülék vagy a sérült kiegészítők sérülést okozhatnak.

- Ellenőrizze az eszközt és a kiegészítőket (lásd az Ellenőrzés fejezetet).

ÉRTESÍTÉS!

A hőszivattyú csökkent vagy blokkolt átszellőzése a hó vagy a nedvesség elégtelen elszállításához vezethet. Ez például penész kialakulását vagy a lamellás hőátadó túlhevülését okozhatja.

- Rendszeresen tisztítsa meg a ventilátor előtti rácsokat és a hőátadó lamelláit és ügyeljen arra, hogy ne jusson be szennyeződés, például levél vagy hasonló a hőcserélő belsejébe.
- Ügyeljen arra, hogy a hőátadón lévő rács sohasem legyen eltakarva és a levegő szabadon áramolhasson át a készüléken.

RCD-hálózati dugó

Az RCD-hálózati dugó egy érintésvédett dugóból és egy hibaáram-védőkapcsolóból áll. Az érintésvédett dugót egy földelt védővezetékkel ellátott alkalmas konnektorba kell csatlakoztatni. A hibaáram-védőkapcsoló a hőszivattyút leválasztja az áramellátásról, amint váratlanul magas, emberek számára veszélyes áram kerül a hőszivattyúba (pl.: testzárlat a ház áramot vezető részein keresztül).

A hibaáram-védőkapcsoló tesztelése

1. Csatlakoztassa az RCD-hálózati dugót a felállítás helyén előzetesen kialakított feszültségellátásra.
2. Nyomja meg a **RESET** gombot.

A **LED** világít. A hőszivattyú áramot kap, és készenléti üzemmódba kapcsol.

3. Nyomja meg a **TEST** gombot.

A **LED** kialszik. A hőszivattyú ezzel le van választva az áramforrásról, és a **kijelző** elalszik.

4. Nyomja meg a **RESET** gombot.

A **LED** világít. A hőszivattyú áramot kap, és készenléti üzemmódba kapcsol.

Az RCD-hálózati dugó hibaáram-védőkapcsolója sikeresen le van tesztelve.

A fűtés bekapcsolása

A működési üzemmódban a beállított vízhőmérséklet 15–35 °C közötti. A beállított vízhőmérséklet indulási értéke 27 °C.



A medencevíz leggyorsabban akkor melegszik fel, ha a hőszivattyún a hőszivattyú áteresztését a maximális értékre állítja (lásd a „Műszaki adatok” c. fejezetet). Az áteresztés növelésével viszont csökkenni fog a hőcserélőben való tartózkodás ideje, aminek következtében az úszómedence vize és az úszómedencei vízbemenet felmelegített vize között összességében kisebb lesz a hőmérséklet-különbség, azaz a melegség kevésbé lesz érzékelhető. Kérjük, 30 percenként mérje meg és jegyezze fel az aktuális vízhőmérsékletet, hogy meggyőződjön a medencevíz tényleges melegedéséről.

A működési üzemmód bekapcsolása

1. Nyomja meg a **RESET** gombot **12**.

A **LED** **11** kigyullad. A hőszivattyú áramot kap, és készenléti üzemmódba kapcsol.

2. Nyomja meg a **be/ki** gombot **15**.

A hőszivattyú **1** működési üzemmódba kapcsol, a **kijelző** **14** pedig az aktuális vízhőmérsékletet mutatja °C mértékegységben.

A kívánt vízhőmérséklet beállítása

1. Nyomja meg a **felfele** **16** vagy a **lefele** gombot **17** amíg el nem éri a kívánt értéket.

A **kijelző** **14** a kívánt vízhőmérsékletet mutatja °C mértékegységben.



A hőszivattyú nem működik, ha a beállított, kívánt vízhőmérséklet a mért, aktuális vízhőmérséklet alatti értékre van állítva.

Paraméter kijelzése vagy beállítása

A hőszivattyú 9 paraméterrel rendelkezik, amelyeket a kijelző **D** jelenít meg vagy itt lehet beállítani őket (lásd „Paraméter”).

Paraméter kijelzése

1. Nyomja meg és tartsa lenyomva a **SET** **18** gombot 5 másodpercre, miközben a hőszivattyú üzemi módban van.

A **kijelző** **14** „A”-t mutat.

2. Nyomja meg a **felfele** ¹⁶ vagy a **lefele** gombot ¹⁷ amíg el nem éri a kívánt értéket.
A **kijelző** ¹⁴ mutatja a kívánt paramétert (lásd „Paraméter”).
3. Nyomja meg a **SET** ¹⁸ gombot a kívánt paraméter kiválasztásához.
A **kiválasztott paraméter értéke a kijelzőn** ¹⁴ villog.

Paraméter beállítása

1. Nyomja meg a **felfele** ¹⁶ vagy a **lefele** gombot ¹⁷ amíg el nem éri a kívánt értéket.
A **kért paraméter értéke a kijelzőn** ¹⁴ villog.
2. Nyomja meg a **SET** ¹⁸ gombot.
A **kiválasztott paraméter kért értéke be van állítva**.

Leszerelés

⚠ VIGYÁZAT!

Sérülésveszély a nehéz készülék mozgatásánál!

A készülék nehéz! A készülék hibás emelése vagy ellenőrizetlen megbillentése sérülésekhez vezethet, vagy a készülék károsodását okozhatja.

- A készüléket mindig ketten emeljék, hordozzák vagy billentsék meg, sohasem egyedül.
- Ügyeljen a helyes testtartásra (egyenes hát, biztonságos állás stb.).
- Használjon szállítási segédeszközt (pl. emelőkocsit vagy görgődeszékát).
- Viseljen védőfelszerelést, pl. biztonsági cipőt vagy kesztyűt.

Vezetékek lezárása

A feszültségellátás leválasztása

1. Állítsa a hőszivattyút Standby üzemmódba (lásd a „Kijelző” c. fejezetet).
 2. Nyomja meg a **RESET** gombot ¹².
 3. Húzza ki az RCD-hálózati dugót ⁹ az áramellátásból.
- A **hőszivattyú leválasztása az áramellátásról megtörtént**.

Vízvezetékek lecsatlakoztatása

1. Deaktiválja a vízelőkészítés szivattyúját.
2. Oldja le a tömlőbillincseket ³ az adapterekről ².
3. Húzza le az adapterről ² a tömlő végét a vízcsatlakozás bemeneténél ⁷.
Eltávolításkor tartsa a vízvezeték tömlőjének végét a nyílással felfelé, hogy a tömlőben található maradék víz a vezetékben ne tudjon ellenőrizetlenül belefroccsenni.
4. Csavarja le az adapterről ² a tömlő végét a vízcsatlakozás kimeneténél ⁶.
Eltávolításkor tartsa a vízvezeték tömlőjének végét a nyílással felfelé, hogy a tömlőben található maradék víz a vezetékben ne tudjon ellenőrizetlenül belefroccsenni.

A **vízvezetékek ezzel le vannak választva**.

Tisztítás

A készülék tisztítása

A felületeket száraz kendővel törölje le.

Vizsgálat

Minden használat előtt ellenőrizze:

- Látható károsodás a készüléken?
- Látható károsodás a kezelőelemeken?
- A tartozék kifogástalan állapotban van?
- Az összes vezeték kifogástalan állapotban van?
- Szabadok és tiszták a szellőzőnyílások?

Ne vegyen használatba sérült készüléket vagy tartozékokat. Az ilyen készüléket a gyártóval vagy a vevőszolgálatával, vagy minősített szakemberrel ellenőriztesse és javíttassa meg.

FIGYELMEZTETÉS!

A bordáscsöves hőcserélő tömítetlensége miatti tűz- és robbanásveszély!

A bordáscsöves hőcserélő hűtőkörében nagy nyomás alá helyezett, tűzveszélyes, szagtalan gáz található. A hűtőközeg kontrollálatlan kijutása esetén tűz- és robbanásveszély áll fenn.

- Ne használjon hőforrásokat és nyílt lángot a hőszivattyú közelében.
- Ne fúrja meg, illetve ne égesse meg a hőszivattyút.
- A leolvasztás folyamatának felgyorsításához csak a gyártó által engedélyezett tárgyakat használjon.
- Hűtőközeg-szivárgás gyanúja esetén azonnal állítsa le a hőszivattyút.
- A hűtőközeg szagtalan. A gyújtóforrásokat mindig tartsa távol a hőszivattyú felállítási helyétől.
- Hűtőközeg-szivárgás gyanúja esetén hívjon engedéllyel rendelkező szakembert.
- Tartsa szem előtt a gázokra vonatkozó országos előírásokat.
- Minden olyan személy, aki részt vesz a hűtőközeg keringésen végzett munkákban, érvényes tanúsítvánnyal kell, hogy rendelkezzen egy akkreditált ipari tanúsító szervezettől, amely a hűtőközeg kezelésekkel kapcsolatos szaktudását speciális értékelés alapján, az ágazati szövetségek által elismert módon igazolja.

Jég a lamellás hőátadón

A hőszivattyú üzemeltetése közben a kondenzvízből jégréteg képződhet a lamellás hőátadón. Ez várható jelenség. A környezeti feltételektől függően előfordulhat, hogy a keletkezett jégréteget az automatikus jégtelenítő funkció nem olvasztja fel teljesen, ami a teljesítmény csökkenéséhez és a hőszivattyú károsodásához vezet.

A következő paraméterekkel állíthatja be az automatikus jégtelenítő funkció működését:

- **(5)** Automatikus jégtelenítő funkció időtartama: az automatikus jégtelenítő funkció tartamát határozza meg percben.
- **(6)** Automatikus jégtelenítő funkció hőmérsékletbeállítása: amint az „aktuális hőmérséklet a hőátadón” **(C)** ezt az értéket °C-ban nem éri el, indul az automatikus jégtelenítő funkció.
- **(7)** Automatikus jégtelenítés leállítás hőmérsékletbeállítása: amint az „aktuális hőmérséklet a hőátadón” **(C)** ezt az értéket °C-ban túllépi, leáll az automatikus jégtelenítő funkció.
- **(8)** Automatikus jégtelenítés leállítás hőmérsékletbeállítása: amint az automatikus jégtelenítő funkció a percben beállított időtartamot meghaladja, leáll az automatikus jégtelenítő funkció.



A gyártó által engedélyezettekén kívül ne használjon más tárgyat a jégtelenítési folyamat meggyorsítására!

Tömítetlenség

A hőszivattyúból kilépő folyadék a következők egyike lehet:

- kondenzvíz
- fürdővíz
- hűtőközeg

kondenzvíz

Üzem közben a kondenzvíz képződése megszokott és nem jelent hibát. A lamellás hőátadó felülete lehűl, a környezeti levegő páratartalma lecsapódik és szélsőséges esetben jéggé is dermed. A képződött kondenzvíz a fenéklemezen gyűlik össze és a lefolyócsok **4** fölötti furaton át távozik. Ha a lefolyócsok **4** eldugult, akkor a kondenzvíz nem tud teljes mértékben távozni a hőszivattyúból és nagyobb mennyiség gyűlhet össze benne.

Fürdővíz

A fürdővíz kilépése arra utal, hogy:

- a tömlő nincs korrekt módon felszerelve az adapterre **2**.
- az adapter **2** nem helyesen van összecsavarozva a hőszivattyúval **1**.
- a tömítés az adapterben **2** hibás vagy hiányzik.
- az átfolyócső a hőszivattyú belsejében kilyukadt.

Hűtőközeg

Hűtőközeg kilépése arra utal, hogy a hűtőközeg-keringés a lamellás hőátadóban kilyukadt. Haladéktalanul forduljon minősített szakemberhez, ha lyukat észlel a hűtőközeg-keringésben.



Gondoljon arra, hogy a hűtőközeg szagtalan

Tárolás

Amint a külső hőmérséklet tartósan $+5^{\circ}\text{C}$ alá esik, a hőszivattyút téliésíteni kell, hogy a jegesedés miatti károsodás (fagy általi repedés) elkerülhető legyen.




A fix csőben futó vízvezetéseket nem kell feltétlenül leszerelni. Amennyiben a hőszivattyú telepítési helye durva szennyeződésektől és jelentős időjárási behatásoktól védve van, elegendő a hőszivattyúból és a vízvezetésekből a vizet leengedni.

Téli üzemen kívül helyezés

1. Válasszon le minden vezetékét (lásd a „Leszerelés” c. fejezetet).
2. Tisztítsa meg alaposan a hőszivattyút (lásd a „Tisztítás” c. fejezetet).
3. A hőszivattyút a teljes leszáradást követően száraz és fagymentes helyen ($>+5^{\circ}\text{C}$) tárolja.

A hőszivattyú ezzel üzemen kívül van helyezve a télre.

Hibakeresés

Probléma	Lehetséges ok	Probléma elhárítása
A kijelző nem világít	A hálózati dugó nincs megfelelően a konnektorba/hosszabbítóba bedugva.	Húzza ki a hálózati dugót a konnektorból/hosszabbítóból, majd dugja be újra.
	Az RCD hálózati dugó kioldott állapotban van (a LED nem világít).	Nyomja meg a RESET gombot  . Ha a LED nem világít állandó fénnel, forduljon engedéllyel rendelkező villamossági szakemberhez.
	A konnektorban/hosszabbítóban nincs feszültség.	Forduljon engedéllyel rendelkező villamossági szakemberhez.
A hőszivattyú nem indul.	A hőcserélő még nem érte el az üzemi hőmérsékletet.	A bekapcsolás után várjon 90 másodpercet.
	Az aktuális víz hőmérséklet magasabb vagy ugyanakkora, mint a beállított víz hőmérséklet.	Állítson be magasabb hőmérsékletet, vagy várjon addig, míg az aktuális víz hőmérséklet a beállított víz hőmérséklet alá nem süllyed.
A medencevíz a hőszivattyú működése ellenére nem éri el a kívánt hőmérsékletet.	A hőszivattyú működtetési ideje túl rövid volt a beállított víz hőmérséklet eléréséhez.	Várjon 24–48 órát.
A lamellás hőcserélőn jég képződött.	A környezeti hőmérséklet túl alacsony, illetve a levegő páratartalma túl magas.	Kapcsolja be a kézi leolvasztást (lásd a „Kezelés” c. fejezetet).
	A hűtőközeg-keringés gáznyomása túl alacsony (lásd az „Ellenőrzés” c. fejezetet).	Forduljon engedéllyel rendelkező szakemberhez.
A készülékből folyadék szivárog.	Kondenzvíz gyűlt össze	Ellenőrizze a lefolyó csatlakozócsonkot és az elvezető vezetékeit, hogy nincsenek-e eltömődve
	A vízcsatlakozók nem tömítenek jól.	Ellenőrizze a tömítést, és húzza meg jól a hollandi anyákat.
	A vízáteresztés nem tömit jól (lásd az „Ellenőrzés” c. fejezetet)	Forduljon engedéllyel rendelkező szakemberhez.
	A hűtőközeg-keringés tömítése nem megfelelő (lásd az „Ellenőrzés” c. fejezetet)	Forduljon engedéllyel rendelkező szakemberhez.
Kijelző: P1 hibaüzenet	A bevezetésnél elhelyezett hőmérséklet-érzékelő meghibásodott, vagy nem ad jelet.	Forduljon engedéllyel rendelkező szakemberhez.

hu

Probléma	Lehetséges ok	Probléma elhárítása
Kijelző: P3 hibaüzenet	A hőcserélőnél elhelyezett hőmérséklet-érzékelő meghibásodott, vagy nem ad jelet.	Forduljon engedéllyel rendelkező szakemberhez.
Kijelző: P5 hibaüzenet	A hűtőközeg-keringésben túl alacsony a nyomás.	Forduljon engedéllyel rendelkező szakemberhez.
Kijelző: P6 hibaüzenet	Vízfolyás nem elegendő.	Emelje meg a hőszivattyút tápláló hidraulikus keringés vízát eresztő képességét.
		Forduljon engedéllyel rendelkező szakemberhez.

Ha a probléma továbbra is fennáll, forduljon az utolsó oldalon felsorolt szervizképviselőhöz.

Műszaki adatok

Modell:	BP-39WS-B Mini/049275	Teljesítménytényező (COP):	6,0
Cikkszám:	049275	Energiahatékonysági viszonyszám EER:	---
Teljes súly:	kb. 18 kg	Védelmi osztály:	I
Méretek (szél. x mag. x mély.):	365 mm × 370 mm x 320 mm	Védettségi típus:	IPX4
A következő medencemérethez (víztartalom):	max. 20.000 l	Hangnyomásszint****:	47 dB(A)
Fűtési teljesítmény*:	3,9 kW	Vízátteresztő-képesség:	min. 3.000 l/h
Fűtés bemeneti teljesítménye*:	0,65 kW	Névleges szívónyomás:	0,7 MPa
Fűtés bemeneti áramerőssége*:	3,3 A	Maximális szívónyomás:	1,5 MPa
Hűtési teljesítmény*:	---	Névleges szállító nyomás:	3,0 MPa
Hűtés bemeneti teljesítménye*:	---	Maximális szállító nyomás:	4,3 MPa
Hűtés bemeneti áramerőssége*:	---	Hűtőközeg:	R32
Maximális bemeneti teljesítmény:	0,85 kW	Maximális hűtőközeg töltés:	280 g
Maximális bemeneti áram:	3,9 A	Globális felmelegedési potenciál (GWP):	675
Üzemi feszültség és frekvencia**:	220–240 V~, 50 Hz	CO2-egyenérték:	0,19 kg/t
A medencevíz hőmérséklet-emelkedése***		(Külső hőm. = víz hőm. = 26 °C)	

Víz sótartalom (sóelektrolízis):	< 0,5%
10.000 l	20.000 l
0,3 °C/h	0,2 °C/h

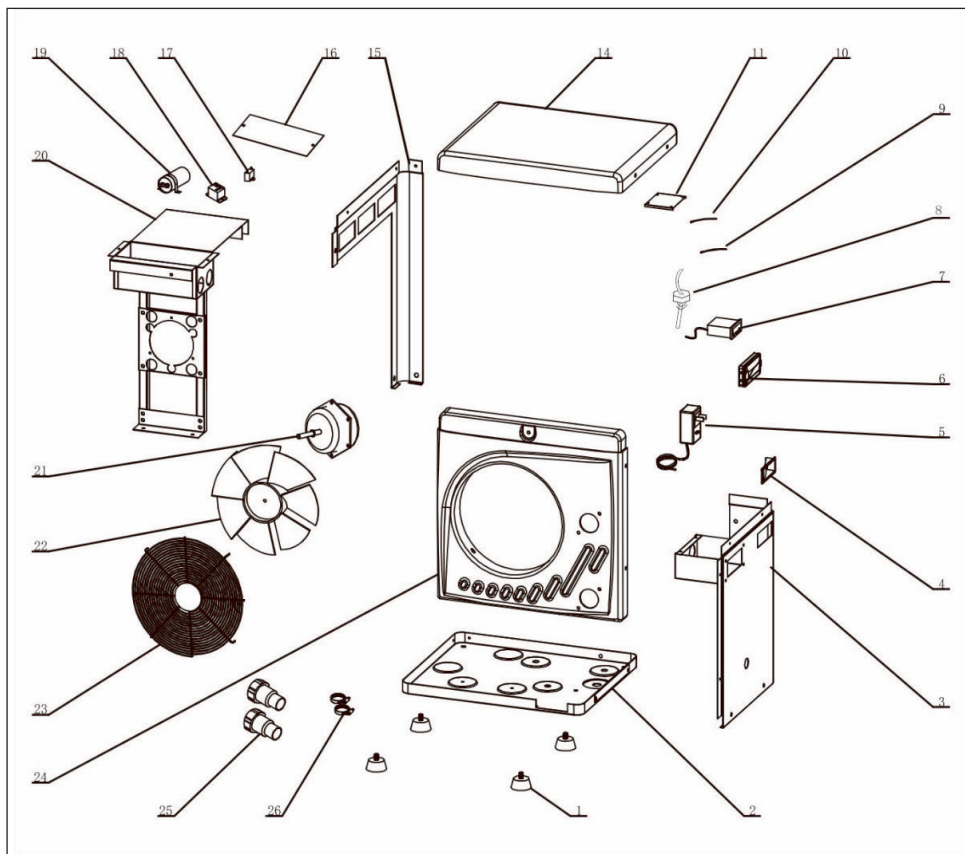
* változó – a környezeti feltételektől függ

** egyfázisú váltóáram

*** a hővesztés nem lett figyelembe véve (pl.: használat fedéllel vagy anélkül, szigeteléssel...)

**** a zajkibocsátás egy háztartási nagygéphez hasonlítható

Pótalkatrészek



Poz.	Alkatrész	Cikksz.	Poz.	Alkatrész	Cikksz.
Nélkü l	Lefolyó csatlakozócsonk (kondenzvíz)	049249	15	Bal oldalfal	049291
1	Gumiláb	049280	16	Kapcsolószekrény fedele 2	049292

hu

Poz.	Alkatrész	Cikksz.	Poz.	Alkatrész	Cikksz.
2	Aljzat	049281	17	Indítási kondenzátor, ventilátor	049293
3	Jobb oldalfal	049282	18	Relé	049294
4	Fogantyú	049283	19	Indítási kondenzátor, kompresszor	049295
5	Hálózati kábel (RCD-hálózati dugóval)	049284	20	Tartó, ventilátor	049296
6	Kezelőmező borítása	049285	21	Motor ventilátor	049297
7	Vezérlés	049308	22	Járókerék ventilátor	049298
8	Átfolyási érzékelő	049306	23	Védőrács, ventilátor	049299
9	Hőmérséklet érzékelő, bemenet	049288	24	Első oldal	049300
10	Hőmérséklet érzékelő, tömörítő	049303	25	Adapter	049301
11	Kapcsolószekrény fedele 1	049289	26	Tömlőbilincs	049302
14	Felső rész	049290			

Megfelelőségi nyilatkozat



Az EU megfelelőségi nyilatkozatot szükség esetén kérje az útmutató végén feltüntetett címen.

Leselejtezés

A csomagolás leselejtezése



A csomagolást szétválogatva tegye a hulladékba. A kartont és papírt a papír, a fóliát a műanyag szelektív hulladékgyűjtőbe tegye.

A leselejtezett készülék ártalmatlanítása



A leselejtezett készülékeket nem szabad a háztartási hulladékba rakni! Amennyiben a készüléket már nem használja, a felhasználó **jogi kötelessége a leselejtezett készüléket a háztartási hulladéktól elkülönítve**, pl. egy közösségi/városi gyűjtőhelyen leadni. Így biztosíthatja a leselejtezett készülékek szakszerű hasznosítását, és elkerülheti a negatív környezeti kihatásokat. Az elektromos készülékek ezért a fönti szimbólummal vannak ellátva.

Hűtőközeg ártalmatlanítása

A készülék hűtőközeget tartalmaz. A hűtőközeget veszélyes anyagként az arra engedélyezett gyűjtőhelyen kell szakszerűen ártalmatlanítani.